

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

EDİTÖRDEN	LXXV
EDITOR'S NOTE	LXXVI
2023.33.01. Surođlu Sofu, M. & Börekçi, M.: Kullanımbilim temelli etkinliklerin Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenlerin okuma becerilerine etkisi / The effect of pragmatics based activities on the reading skills of those who learn Turkish as a foreign language.....	1
2023.33.02. Kaya, M. & Arıcı, Ş. Cahit Zarifođlu'nun çocuk masallarının Türkçe öğretmeni adaylarının konuşma becerilerine etkisi / The effect of Cahit Zarifođlu's children's tales on Turkish teacher candidates' speaking skills	21
2023.33.03. Alevli, O. Ortaokul Türkçe ders kitaplarındaki etkinliklerin farklılaştırılmış öğretim açısından değerlendirilmesi / Evaluation of the activities in the secondary school Turkish course books in terms of differentiated instruction	34
2023.33.04. Yıldız, B. 2019 İlkokul Türkçe dersi öğretim programındaki dil bilgisi kazanımlarının etkililiği / The effectiveness of grammar acquisitions in the 2019 primary school Turkish teaching program	47
2023.33.05. Koç, R. Türkçe ders kitaplarında bulunan metinler hakkındaki öğretmen görüşleri / Teachers' opinions on texts in Turkish textbooks	60
2023.33.06. Çiçek, S. & Asar, A. & Mete, F. Yabancı dil olarak Türkçe öğreticilerinin özyeterlikleri üzerine bir araştırma / An investigation on self- efficacy of instructors teaching Turkish as a foreign language.....	75
2023.33.07. Budak, D. N. Tüketici davranışı olarak gıda israfının sergilenmesi: “Çöpe atılmak için yetiştirilmiş” yiyecek fotoğraflarının gösterge bilimsel analizi / Exhibition of food waste as consumer behavior: A semiotic analysis of “Grown for a bin” food photos.....	90
2023.33.08. Temizel, A. & Bođa, İ. Mülteci öğrencilere yabancı dil öğretiminde karşılaşılan sorunlar / Difficulties in teaching foreign languages to refugee students	104
2023.33.09. Alper, M. Eski Oğuz Türkçesiyle yazılmış mensur bir tıp metni: <i>Muhtasar Hıfz-ı Sıhhat</i> / A prose medical text written in Old Oghuz Turkish: <i>Muhtasar Hıfz-ı Sıhhat</i>	113
2023.33.10. Potur, Ö. Dinleme becerisi üzerine yapılan lisansüstü tezlerin incelenmesi / Examination of postgraduate theses on listening skill	126
2023.33.11. Abukan, M. & Tchkonja, L. Gürcistan'da Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen Gürcü öğrencilerin konuşma (sözlü anlatım) becerilerinin değerlendirilmesi / Assessing speaking (verbal lecture) skills of Georgian students learning Turkish as a foreign language in Georgia.....	151
2023.33.12. Can, F. & Altın Bozlak, Ü. G. Özel eğitim 2. kademe Türkçe ders kitabındaki resimlerin metinlerle uyum düzeyinin incelenmesi / Examination of the level of harmonization of the pictures in the special education and level Turkish textbook with the texts	172
2023.33.13. Ak Bařođul, D. & Oryaşın, M. & Coşkun, Z. MEB uygulama öğrencisi değerlendirme formlarının 21. yüzyıl öğretmen yeterliklerini karşılama durumu / The situation of meeting the 21st century teacher competencies of the MEB practicum student evaluation forms.....	192
2023.33.14. Kan, M. O. & Erkan, Ö. Türkçe ders kitaplarındaki metin görsellerinin gerçek yaşam ile tutarlılık ve görsel tasarım ilkelerine uygunluk açısından incelenmesi / Examination of text visuals in Turkish course books in terms of consistency with real life and compliance with visual design principles	215

- 2023.33.15. Göktentürk, T. & Sağlam, M. H. & Zumbo, B. D.** Zumbo'nun madde tepki sürecine yönelik eleştirel bakış açısıyla Türkçeyi ölçme ve değerlendirmede yeni yaklaşımlar / New lens in assessment and evaluation of Turkish language with Zumbo's critical view of item responding224
- 2023.33.16. Kaygusuz, B.** Türk Dili ve Edebiyatı ders kitabının Avrupa yeterlilikler çerçevesi yetkinliklerinden 'Kültürel bilinç ve ifade' açısından incelenmesi / The examination of the Turkish language and literature textbook in terms of 'cultural awareness and expression' from the European Competencies Framework competencies246
- 2023.33.17. Mercan, Ö.** Orhan Kemal'in Ekmek Kavgası öyküsünün biçimbilimsel çözümlemesi ve Türkçenin yabancı dil olarak öğretimine uygunluğu / A stylistic analysis of Orhan Kemal's Bread Fight as an instrument for teaching Turkish as a foreign language 261
- 2023.33.18. Yastı, M.** Hüseyin Rahmi Gürpınar'ın eserlerinden *Türkçe Sözlük'e* katkılar / Contributions to the Turkish Dictionary from the Works of Hüseyin Rahmi Gürpınar.....276
- 2023.33.19. Ersoy, G.** Eski Türkçeden Orta Türkçeye *artuk* sözcüğü ve türevlerinde görülen anlam genişlemesi ve metaforlaşma / Expansion of meaning and metaphorization in *artuk* word and derivatives from Old Turkish to middle Turkish..... 309
- 2023.33.20. Gümü, Ç. & Yücedağ, M. A.** "Yanlış Bilinen Atasözü Söz ve Deyimler" konulu sosyal sorumluluk gönderi tasarımları / Social responsibility post designs on "Misunderstood Proverbs and Idioms"326
- 2023.33. 21. Doğan, L. & Gülvodina, G.** Bulgaristan'da yayınlanan Yeni Işık (Nova Svetlina 1971-1985) Gazetesindeki edebi malzemeler üzerine bir değerlendirme / An evaluation of the literary materials in the Newspaper Yeni Işık (Nova Svetlina, 1971-1985) published in Bulgaria.....338
- 2023.33.22. Fakirullahoğlu, M. A. İ.** Tarihi Kıpçak Türkçesinde biliş fiilleri üzerine inceleme / An examination on cognitive verbs in historical Kipchak Turkish358
- 2023.33.23. Bulut, G.** Hamzavî'nin İskendernâmesi'nin on sekizinci cildinde tasvirî fiiller / Descriptive verbs in the eighteenth volume of Hamzavi's Iskendername..... 384
- 2023.33.24. Kalsın, Ş.** Karahanlı ve Harezmi Türkçesi metinlerinde boyut sıfatlarının dağılımı / Distribution of dimensional adjectives in Karakhanid and Khwarezm Turkish texts396
- 2023.33.25. Yıldırım, Z.** Murat Gülsoy'un "*Ve Ateş Bizi Tüketiyor*" romanını J. Campbell'ın *monomiyth* kuramı ve arketipsel sembolizm bağlamında okumak / Murat Gülsoy's novel "*Ve Ateş Bizi Tüketiyor*" reading in the context of J. Campbell's *monomyth* theory and archetypal symbolism.....411
- 2023.33.26. Gültekin Akçay, Z.** Türkiye'de köylülük imgesi: Değişen ama dönüşmeyen köylülüğün romanlardaki ayak izleri / The image of peasantry in Turkey: Footprints of the changing but untransformed peasantry in novels 419
- 2023.33.27. Ceyhan Akça, N.** İngiliz-Avustralyalı asker/şair Geoffrey Wall'ın şiirlerinde Gelibolu muharebesi / Gallipoli campaign in the poems of British-Australian soldier/poet Geoffrey Wall.....443
- 2023.33.28. Sürgit, B.** Reşat Nuri Güntekin'in gezi yazıları ekseninde Anadolu'da kültürel hayat / Cultural life in Anatolia on the axis of Reşat Nuri Güntekin's travel writings456
- 2023.33.29. Yılmaz, M. M.** Karagöz ve Hacivat oyunu ile Yeşilçam dönemi güldürü filmleri ilişkisinin incelenmesi / A review on relationship between Karagöz-Hacivat and Yeşilçam period comedy films474
- 2023.33.30. Gümü, Ş.** Yaşayan halk hekimleri ve halk hekimliği uygulamaları: Arabacıbozköy örneği / Living folk healers and folk medicine practices: The example of Arabacıbozköy 486
- 2023.33.31. Akçam, H. & Almalı, V.** Tomris Uyar'ın Gecegezen Kızlar öykülerine masallar bağlamında metinlerarası bir bakış / An intertextual perspective on Tomris Uyar's stories of the Nightwanderer Girls in the context of folktales 500

- 2023.33.32. Koç, O.** Türkiye'deki kütüphane ve bilgi profesyonelleri arasında sosyal medya farkındalığı / Social media awareness among library and information professionals in Turkey 512
- 2023.33.33. Doykun, S.** Çanakkale adalarını plato olarak seçen Türk sinema filmlerine folklorik bir bakış / A folkloric perspective on Turkish movies choosing Çanakkale islands as plato530
- 2023.33.34. Demirezen, S. & Hasgöl, M.** Orhan ASENA'nın "Mustafa" isimli tiyatro metninin değerler eğitimi bağlamında incelenmesi / An analysis of Orhan ASENA's playbook, "Mustafa", in the context of values education547
- 2023.33.35. Aydın, E.** Yanlış batılılaşmanın sembolü Araba Sevdası'nda kişilik-eğitim ilişkisi / The relationship between personality and education in Araba Sevdası, a symbol of wrong westernization568
- 2023.33.36. Ahıskalı, E. E.** Özel alan yeterlilikleri bağlamında Türkçe öğretmeni adaylarının Türkçe öğretmenliğine ilişkin görüşleri / Opinions of pre-service Turkish language teachers on Turkish language teaching: an evaluation in the context of special field competencies590
- 2023.33.37. Yılmaz Demirel, Ö. & Yaman, A.** Okul öncesi dönemdeki çocuklarının erken okuryazarlık becerilerinin farklı değişkenler açısından incelenmesi / Examining the early literacy skills of pre-school children in terms of different variables..... 604
- 2023.33.38. Yolaşmazoğlu, H.** TRT Çocuk Kitaplık örneğinde kitap kahramanlarına atfedilen mesleklerin karşılaştırılması / The Comparison of Professions Attributed to Book Heroes in the Sample of TRT Children's library 616
- 2023.33.39. Uzun, M. & Gök, B. & Arslantaş, T.** Investigation of the readiness level of Syrian students having received preschool education and not having received preschool education for primary education / Okul öncesi eğitim alan ve almayan Suriyeli öğrencilerin ilkökula hazırbulunuşluk düzeylerinin incelenmesi629
- 2023.33.40. Özgür, M. & Öztaş, S.** 10. Sınıf tarih ders kitabı hakkında tarih öğretmenlerinin görüşleri / History teachers' opinion about the 10th grade history textbook646
- 2023.33.41. Çelik, A.** Kâdirî Şeyhi Mûr 'Alî Baba'nın tasavvufi bir manzumesi / A sufi poem of Mur Ali Baba.....670
- 2023.33.42. Çetin, K.** Edirneli üç şairin Nazmî ve Revânî'nin nârenc redifli gazelleriyle Şevkî'nin nârenc redifli kasidesi üzerinde bir değerlendirme / An assessment on ghazals of three poets from Edirne with citrus redif of Nazmi and Revani and Sevkî's ode's citrus redif..... 681
- 2023.33.43. Yılmaz, S.** Tasavvuf şiirinde bir nazım türü: Meşrepname / A verse genre in sufi poetry: mashrap-nama 698
- 2023.33.44. Hocaoğlu Alagöz, K.** XIX. Yüzyıldan Bilinmeyen Bir Şair: Mehmed Na'îm ve *Mahsûl-i Ömrüm* Adlı Eseri / An Unknown Poet from the 19th Century: Mehmed Na'îm and His Work Titled *Mahsûl-i Ömrüm* 712
- 2023.33.45. Uzun, E. & Uzun, Y.** Yüksek sanata karşı alçak sanat hareketi ve Robert Williams / Low art movement against high art and Robert Williams.....743
- 2023.33.46. Armağan Benek, S.** Alexander Calder' in sanat hayatı / Art life of Alexander Calder756
- 2023.33.47. Zengin, E. & Şahin Toptaş, A.** Learning German as a foreign language: The impact of grammar on German-speaking anxiety / Yabancı dil olarak Almanca öğreniminde dil bilgisinin (Gramer) konuşma kaygısına etkisi763
- 2023.33.48. Yıldırım, Ü. & Altun, F.** Küçük Hafiyeler ve Göl Çocukları romanları üzerine karşılaştırmalı bir inceleme / A comparative analysis on the children novels Küçük Hafiyeler and Göl Çocukları..... 780

- 2023.33.49. Erol, B. & Yılmaz, O.** Die textlinguistischen merkmale in dem fremdsprachenunterricht im rahmen einer textlinguistischen analyse aus dem kursbuch „Menschen“ / Text linguistic features in foreign language lessons in the context of a text linguistic analysis of the coursebook “Menschen” / "Menschen" ders kitabının metin dilbilimsel analizi bağlamında yabancı dil derslerinde metin dilbilimsel özellikler 795
- 2023.33.50. Yılmaz, G. & Sauermann, A.** Complete acquisition in the heritage language: Evidence from indefiniteness in Turkish / Miras dilinde tam öğrenme: Türkçede belirsizlikten kanıt 813
- 2023.33.51. Tuncer, E. S.** Nazizim karşıtı propaganda afişlerinin Saussure, Barthes ve Strauss'un göstergebilim modelleri ışığında ve nefret söylemi bağlamında analizi / Analysis of propaganda posters against Nazi Germany during World War II in the light of Saussure, Barthes and Strauss' semiotics models..... 848
- 2023.33.52. Şimşek, S.** Birinci Dünya Savaşı Alman kartpostallarında Osmanlı/Türk imgesi / Ottoman/Turkish image in German First World War postcards..... 877
- 2023.33.53. Ördek, E. & Soman Çelik, T.** Yazınsal yapıtta yanmetinler ve işlevleri / The paratexts and their functions in literary works 890
- 2023.33.54. Çolaker, V. & Hacı, S.** XX. Yüzyıl Başlarında Selanik Bulgarları / Thessaloniki Bulgarians at the beginning of the 20th Century 905
- 2023.33.55. Işık Bağrıaçık, Y.** Tasavvufi şiirin özü: Mana / The essence of sufi poetry: Meaning 935
- 2023.33.56. Dikmen, M. & Bahar, B.** *Kelile ve Dimne*'de dünya hayatını anlatan bir hikâye: kuyuya atlayan adam / A story telling the worldly life in *Kalila and Dimna*: the man jumping into the well ..949
- 2023.33.57. Karasu, K.** Bir Orwellyen Palimpsest: Nihâd Sîrîs'in *Sessizlik ve Gürültü* romanı / An Orwellian Palimpsest: Nihad Sirees's *The Silence and the Roar* 984
- 2023.33.58. Aldyab, A.** Anadili Arapça olmayanlar için sınavların önemi / أهمية الاختبارات للناطقين بغير العربية / The importance of tests for non-Arabic speakers 1008
- 2023.33.59. Demirdağ, M. F.** Sosyolojide yabancılaşma: Max Frisch'in “Homo Faber” romanı örneği / Alienation in sociology: The case of Max Frisch's Novel “Homo Faber” 1014
- 2023.33.60. Gümüüşsoy, A.** Arap dilinde edebî bir tür olarak risâle geleneği: el-Hârizmî'nin Rasâil adlı eseri çerçevesinde bir inceleme / The tradition of risale as a literary genre in the Arabic language: A study in the framework of al-Harizm's “Rasail” 1021
- 2023.33.61. Çakır, M. F.** Bir medih ve hiciv ustası: Ebü'l-'Aynâ / أبو العيناء: أديب بارع في المدح والهجاء / A master of praise and satire: Abu'l-'Ayna..... 1035
- 2023.33.62. Şenyaman, G.** Arapça yabancı dil öğretiminde yapay zekânın geleceği: ChatGPT örneği / The future of artificial intelligence in Arabic as a foreign language teaching: the example of ChatGPT 1057
- 2023.33.63. Yaseen, M. A. & Yenice, M.** Yazar edebiyatçı ve okuyucu Molla Osman el-Mevsilî'nin hayatı hakkında araştırma / المأ عثمان الموصلي قارئاً واديباً وكتائباً دراسة في السيرة الذاتية البنائية والتشكيل / Al-Mulla Uthman Al-Mawsili: A Reader, Writer, and Intellectual. A Study in Autobiography (Structure and Formation) 1071
- 2023.33.64. Korkut, E.** Marcel Proust'un psikoloji, felsefe ve edebiyatla ilişkisi / Marcel Proust's relationship with psychology, philosophy and literature 1081
- 2023.33.65. Kahramanoğlu, F.** Camille Laurens'in özkurmaca romanlarında metinlerarasılık / Intertextuality in Camille Laurens's autofictions..... 1091
- 2023.33.66. Tokalak Baltacı, F.** Image, support à multiples fonctions, éléments de communication dans les albums de littérature jeunesse: exemples du Lycée Tefvik Fikret en Turquie / Çocuk edebiyatında çok işlevli bir destek ve iletişim unsuru olarak imge: Türkiye'den Tefvik Fikret Lisesi

- örnekleri / Image as a multi-functional support and communication element in children's literature: examples from Tevfik Fikret High School in Turkey 1103
- 2023.33.67. Aydın, Y.** Kültürel diplomasi çerçevesinde edebiyat ve eğitimin etkileri: Fransa ve İtalya örnekleri / Effects of literature and education in the framework of cultural diplomacy: examples of France and Italy1123
- 2023.33.68. Kahia, A. A. & Tandilava, L.** ისა ნეჯათი ბეის თეზკერე / Isa Necati Bey`s Tezkere / İsa Necati Bey`in Tezkeresi..... 1134
- 2023.33.69. Altun, S.** “სტამბოლის ქართული სავანე - უმნიშვნელოვანესი კერა თურქულ - ქართული ლიტერატურული ურთიერთობების მკვლევართათვის” / “The Georgian Savane in Istanbul - The most important center for researchers of Turkish - Georgian literary relations” / “Türk-Gürcü edebi ilişkileri araştırmacıları için çok önemli bir merkez - İstanbul Gürcü Ocağı” 1142
- 2023.33.70. Uslu, M.** Tracking civility and westernization through the performances of the characters in *Pride and Prejudice* and *Aşk-ı Memnu* / Nezaket ve batılılaşmanın izini *Gurur ve Önyargı* ve *Aşk-ı Memnu*’daki karakterlerin performanslarında sürme1154
- 2023.33.71. Salihoglu, Ş. Y. & Karatepe, Ç.** Ukrayna-Rusya savaşı hakkında internet haberlerinin incelenmesi: Derlem tabanlı eleştirel söylem çözümlemesi analizi / Investigation of online news about Ukraine-Russia war: A corpus-based critical discourse analysis 1171
- 2023.33.72. Mentеше Kıryaman, D.** Oğuz Atay’ın *Tutunamayanlar* adlı romanında mekân ve beden ilişkisi / The relationship between space and body in *Tutunamayanlar* by Oğuz Atay1187
- 2023.33.73. Adıgüzel, L. & Aykaç, Ö. A. & Görmez, M. B.** Re-Reading *The Humans Within The Context of The Theorem and Philosophy of Pythagoras* / *İnsanlar’ı Pisagor’un Teoremi ve Felsefesi Bağlamında Yeniden Okumak*..... 1198
- 2023.33.74. İkiz, F.** Toni Morrison’un *God Help The Child* eserinin Türkçe çevirisi üzerine eleştirel bir inceleme / A critical analysis on the Turkish translation of *God Help the Child* by Toni Morrison 1212
- 2023.33.75. Büyükgebiz, M.** Feminizing Islam and immigrant Arab masculinities in *The Road From Damascus* / *The Road From Damascus* romanında İslamın kadımsılaştırılması ve göçmen Arap erkeklikleri..... 1229
- 2023.33.76. Kalecik, S.** Dispersal of time and trauma in postmodern novel: *Slaughterhouse-Five* / Postmodern romanda zaman ve travmanın dağılışı: *Mezbaha Beş*..... 1239
- 2023.33.77. Ölmez, R. & Kavaklı Ulutaş, N.** The Role of Technology Acceptance Model (TAM) in Developing Turkish Pre-Service EFL Teachers’ Technology Adoption / İngilizce Öğretmeni Adaylarının Teknoloji Benimsemelerini Geliştirmede Teknoloji Kabul Modeli’nin (TKM) Rolü 1253
- 2023.33.78. Coşkun, D. & Karahan, P.** Exploring Turkish EFL pre-service teachers’ perceptions of critical thinking and reading / Türk İngilizce öğretmen adaylarının eleştirel düşünme ve okuma algılarına yönelik keşif çalışması..... 1273
- 2023.33.79. Sarı Yıldırım, Ş. & Sümengen, S.** A CEFR-based comparison of Cambridge English Teaching Course Book and Ministry of National Education Course Book in terms of writing skills requirements / Cambridge İngilizce Öğretim Kitabı ile Milli Eğitim Bakanlığı Ders Kitabı’nın yazma becerileri açısından CEFR tabanlı bir karşılaştırması 1295
- 2023.33.80. Akbaba, T. A. S.** Puşkin’in *Yevgeni Onegin* adlı eserinde Rusça-Türkçe sesteş kelimelerin çeviri sorunları / Translation problems of Russian-Turkish homonyms in A. S. Pushkin’s *Eugene Onegin*..... 1310
- 2023.33.81. Taşkesenligil, M.** Lev Tolstoy: Bir Rus yazarın Türk ve Müslüman algısı / Lev Tolstoy: Turkish and Muslim Perception of a Russian writer 1329

- 2023.33.82. Gürkan, E.** Çehov' un 'Altıncı Koğuş' eserinin Türkçe çevirilerinin sözcüksel – içeriksel dönüşüm teorisi üzerinden incelenmesi / A review on the Turkish translations of Chekhov's 'Ward No. 6' through lexical - contextual transformation theory 1343
- 2023.33.83. Özdemir, N.** Лингвистические средства описания образа Санкт-Петербурга в творчестве современных писателей / Çağdaş yazarların eserlerinde St. Petersburg imgesinin tanımlanmasında dilbilimsel araçlar / Linguistic analysis of figurative means describing image of St. Petersburg in the works of contemporary writers 1353
- 2023.33.84. Nasradınlı Bahar, S.** Türk - Rus dili ve kültüründe *tuz / Salt* in Turkish and Russian languages and cultures 1361
- 2023.33.85. Şulha, P.** Audio describing emotions from a semiotic perspective: *Mucize Doktor / Duyguların göstergesel perspektifle sesli betimlenmesi: Mucize Doktor* 1376
- 2023.33.86. Kumlu, D.** Discovering the role of rhetorical devices in the text of a political speech through back-translations to improve the translation process / Çeviri sürecini iyileştirmek için retorik araçların siyasi bir konuşma metnindeki rolünü geri çevirilerle keşfetmek 1389
- 2023.33.87. Çeviktay, O. & Karadağ, A. B.** Intralingual (Re)translations of foreign words and phrases in the texts translated into Ottoman Turkish / Osmanlı Türkçesine çevrilen metinlerdeki yabancı sözcük ve sözcük öbeklerinin dil içi (yeniden) çevirileri 1410
- 2023.33.88. Arslan, D. U. & Işıklar Koçak, M. & Erkul Yağcı, A. S.** The serial novel as an object of research in translation history: Methodological implications for historiography of translation / Çeviri tarihinde bir araştırma nesnesi olarak tefrika roman: Çeviri tarihyazımına yönelik yöntemsel çıkarımlar 1425
- 2023.33.T1. Güvenilir, Y.** Dursun, N. (2023). Roman ve Coğrafya. İstanbul: Metamorfoz (Okur Kitaplığı) 1439
- 2023.33.T2. Karasu, A.** Sürgünde Türkoloji-Mefkûre Mollova: Biyografik İnceleme 1441
- 2023.33.T3. Tuğ, C.** Bulgakov, M. A. (2022). *Şeytanname*. çev. U. Büke. İstanbul: Can 1448